

پنجمین سنه

۲۳ نومبر

۳۰ مایس ۱۳۱۲

۲۹ ذی الحجہ ۱۳۱۳

آبونه بدلی

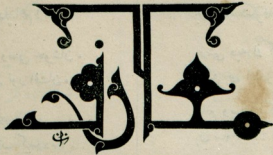
برسنه لك الی ایکی نسخہ سی پوستہ
اجرتیلہ برابر بروجه پیشین ۴۵
ظروش، استانیول ایچون اداره مخا.
نہ دن آلفق اوزرہ ۲۰ غروشہ در.

نسخہ سی ۲۰ پارہ در

ادارہ خانہ سی

باب عالی جادہ سنندہ قصبہ کتب خانہ
سیدر، رسالہ متعلق کافہ مشو.
لیت و خصوصیات ایچون (قصبہ
کتب خانہ سنہ) مراجعت اولونور .

نسخہ سی ۲۰ پارہ در



پنجمینہ کونلری نشر اولونور فنی و ادبی رسالہ

او شوخ آتش سوداسی جانہ ایلدی تاثیر
تجلائی خیالی دیدہ کریاندن ایرلر

دل شیدائی صدیچک ایتسده پیکان هجرائی
ینه سودای زلف نجبه حوراندن ایرلر

ره وصالده بیک درلو موانع وار ایکن هر دم
نگاه چشم جانم درکه احساندن ایرلر

*
*

قطعه

موجه یاب اولدجه مجرای تحسیر دمیدم
کوزلر مدن سودیکم! جوش ایتده برجوی غم
رحم ایدوب قورتار شو سیلابدن بی الله ایچون
ایلمه افتاده بی کل! غرق خوناب الم



سال جدید ایچون هر مصراعی تاریخ
جوهر داری متضمن بر قطعه

پادشاه کی نشان سلطان والا منقبت

۱۳۱۴

شهریار کامران عزت فزای سلطنت

۱۳۱۴

قبله اهل مکارم حضرت عبدالحمید

۱۳۱۴

ظل رب الکعبه هر سالی اوله هم مسعدت

۱۳۱۴

••

فرد

سویله حافظ جوهرین تاریخ بر مصرع ایله
ظل حق اول پادشاهک سعد اوله بو سالیده

۱۳۱۴

خواجه زاده : حافظ حسن مجتبا

ترسیه عقلیه

[مابعد : ۲۰]

شمدی بر کره علم روحک کوستردیکی طریق
حرکتی معاینه ایدم! آنا سندن دوغار دوغماز
بر جوجغک ذهنتده اک اول منطبع اولایله جک
تأثرات [۱] و افکار، مقاومت، ضیا، صدا...
کسی احوال ایله حصوله کش غیر قابل تحلل
بر طاقم احتساستدن عبارتدر. زیرا مرکب
وتخلیلدیر اولان کیفیات وجدانیه نک [۲] یعنی
مدرکاتک، اجزای مترکبه سی اولان کیفیات
وجدانیه دن مقدم وجوده کاه میسه جکی بدیددر.
علی العموم شکل خارجی اشیا حقتده، ضیانک
درجات و اوصافی، و یا مقاومتک مراتب مختلفه
شدتی بیانمدکجه هیچ بر فکر مخصوص حاصل
ایدیله مز. چونکه اولدن بری معلوم اولدینی
وجهله اشیانک شکل مرئیینی اختلاف شدت
ضیا ایله، حالت لمسیه سی مقاومت درجه سنک
تخالفیه طسانییه بیایرز. ایشته بونلره مماثل

(۱) impression

(۲) Etat de conscience

باشقه، بو عناصر ابتدائیه معلوماتك تحصيل واكتسابي
هر حاله ضروري، و بونلرك تحصيلي ايسه، ن قدر
مدت اولورسه اولسون، بر زمان صرفتي مقتضي
اولدوغندن طفوليتك، اشتغالات سائرۀ عقليه
مساعدا اولمايان، دور ابتدائيسي بوتأثرات واحتماسا.
ساتي، هر درلوتعدديلاتيله، اكتسابه حصرو تخصييص
ايتك. زمان حياتي بر صورت حسنهده تصرف
و حسن اداره ايتك ديمك اولور.

شو حقيقتي ده فراموش ايتمه لمك: اطفالك
مزاج و صحتي دخي، هر چو جفك كال كرمي ايله
اخذواستحصال ايدم بيله چكي، بوتأثرات وافكارك،
ترقي و تزاييد ايتدكجه، حصـوله كـتيرـه چكي ذوق
جاودا نيدن حصه دار منفعت اولور. كتابمك حجي
مساعدا اولايدي هنوز بشيكده بولونان چو جقار
ايچون مبدأ مدركات اولاييله جك موادك، اك
زياده موافق اصول اولارق نصل تدارك اولمق
لازمكـه چكـني عرض و بيان ايدر دك. فقط بو
خصوصده غير معرف indéfini دن معرفه défini
طوغرو ايلرله مكدن عبارت اولان قاعده عموميه يني
نظر دفته آلق كفايت ايدر. چونكه قاعده مذكوره
مدققانه مطالعه اولونه جق اولورسه هنوز كهواره
نشين اولان بر چو جمعك، قواي عقليه سندن هر
برينه نظر آ. اك اول ادراك ايدم بيله چكي شيلرك
يكديكرينه اك زياده ضد و مخالف اولان تأثراتدن
عبارت اولدوغني و بوسيله لحن و شدتجه يكديكرندن
فرقلي اولان اصواتك، بر برينه مـباين اولان
الوانك، اتساج و صلاحته مشابه اولمايان شيلرك
مبادي مدركات و احساساتي تشكيل ايدم جك
مواددن بولونديني، و اوصاف جهتيله يكديكرينه

اولورق، اصوات غير متعجيه اوكرنلـمـدكـجه اصوات
متعجيه دخي بيلنه مز.

شمدي بو حاله كوره، بسيطدن مركبه طوغري
ايلريله مك قاعده ضروريه سني تعقيب ايلمـش اولماق
ايچون، هنوز بشيكده بولنان چو جقار، مبدأ
تربيه اولماق اوزره، درجات و انواع مختلفه
مقاومتي، و مراتب و اوصاف متعدده ضيائي ارانه
ايدم جك شيلر تهيه ايتك، و لحن و شدتلري مختلف
اصوات حصوله كـتيرـمـك اقتضا ايدر. ايشته
سالف الذكر قواعد مياننده استخراج ايتديكمز
شو نتيجه مك سوق طبيعي اطفاله تماماً موافق
اولديغي تسليم ايتك ايچون، بر چو جوغك،
التهه كي او بو عيـاقـلري آغزـينه آلوب ايصرديني،
قرداشنك چا كنده كي بارلاق دو كه لري الـريـله
يوقلاديني، و باباسنك صقالي طوتوب چكديكي وقت
بغايت متلذذ اولديغي درپش نظر ايتك، كوزل
رنكلي شيلري كورونجه جيبي! جيبي! ديرك
در آغوش ايلديكي، سود ننه سنك لاقيرديلريني،
كندي بارمقارينك چيترديني و يا مسموعي اوليان
يكي برصداي ايشديكي زمان چهره سنك بشاشت نما
اولديغي ملاحظه ايلمك كفايت ايدر. بركت
و برسونكه، اليوم مرضه لر، داديلر، چو جوقلرك
بو كي احتياجات ابتدائيه سني تدارك و تسويه
اهتمام ايتمكده درلر، معافيه، تربيه ابتدائيه اطفال
ايچون، تصور ايدلديكي درجه دن، دهـا مهم
اصلاحات اجراسنه احتياج واردر. قواي عقليه دن
هر بري، تكامليله هم زمان فعاليت غير اختياريه
و طبيعيه سنك بودور ابتدائينده، ازمنه سائرده دن
زياده تلقى تأثرات و احساساته مستعددر، بوندن

مشابه اولان مواده تدریجاً انتقال و ترقی ایلمک لازمکه چکی تمامیه منفهم اوله بیاير.

۶

شمعی، تعلیم و تربیه ابتدائیه حواسک دوام طبعی بنسندن عبارت اولان، درس بالارانه Leçons de choses لره کچهرک بوبابده عموماً تعقیب اولونان اصولک، بدایت طفولیتده، سن کالده و تاریخ مدنیتده جاری اولان اصول طبعیه دن بوسبوتون فرقی اولدوغی ارانه ایده چکن. موسیو (مارسل): «چوچغه، برشیک اقسام مختلفه سنک یکدیگرینه نه صورتله کسب ارتباط ایلدیکی کوسترمک لازمکلیره» دیور. هیچ بردرس بالارانه رساله سی یوقدرکه چوچقارک نظر تدقیقه عرض اولونان هر ماده حقیقه تعلیم ایدیلمسی اقتضا ایدن شیرک برلیسته سی حاوی اولماسون. برچوچغک احوال یومیه سنه جزئی عطف ملاحظه ایلدیکمز حالده. تکلمدن اول اوکر ندیکی شیرک جمله سی هیچ کیمسه نك معاونت و مداخله سی اولقمسزین بلا اختیار کندی کندینه اوکر تمکده اولدوغی؛ و اشیانک صلابت و ثقلتجه اولان خواصنک، و بر شخصی دیگرندن تفریق ایدن الوان و اشکالک، و حیوانانک صورتلری کبی مختلف اولان صدرلرنک، یالکیز کندی کندینه تدقیق و اطلاع ایلدیکی حادثاتدن عبارت اولدوغی پک قولای آکلایه بیلیرز. سن رشده واصل اولدقدن صکره دخی، آرتق بر معلمه مراجعت اولغدینی حالده، هر شخص خط حرکتی تعیین ایچون لازمکلان مطالعات و استدلالاتی هر کون، هر ساعت کندی کندینه اجرا ایدر؛

و تنظیم امور حیاتیه سنده موفقیتی آرتق کندی طرز مطالعه سنک، صورت استدلالک آرتق مکملیتنه تابع قالیر. شو حالده ایچون، بشرینک تکاملده انخاض ایلدیکی خط حرکتی کرک بر چوچق کرک بر رجل کامل، طبیعی اولارق، تعقیب ایلسونده طفولیت ایله سن رشد آراسنده امتداد ایدن زمان حیات ایچون - خصوصیه خواص اشیانی اوکر نك کبی پک بسیط بر مسئله - عکسی بر طریق حرکت قبول اولنق لازمکلسین؟ بالعکس هر وقته هر برده عینی اصولک تعقیب اقتضا ایتمی؟

بواسولی فهم و اذعان ایده چک قدر ذکا، و امتثال و تبعیت ایچون بر از تنزل و محویت کوستر دیکمز حالده عجبا طبیعت بزی دائماً او طریق سالمه سوق ایتمی؟ چوچقارک عقللرینه خوش کلن شیرلری یعنی اوکر نیله چکلری ماده لری اوکر نك ایچون کوستر دکلری آرزو و انهماک قدر ظاهر و عیان بر شی وارمیدر؟ آغوش محبتکزه آتش اولدوغکیز بر چوچغک حالته باقکیز! او یونجاقلرینی سزه ده کوسترمک ایچون یوز کره یاقلاش دیریر! مینی مینی پارمقلری بر از چیتیردادینی وقت کوزکزه باقار! بر دها چیتیردادیر و شو سسی دیکلیک دیر کبی ینسه متبسانه چهره کزه نظر انداز اولور! بر از دها بیوچکلرینه دقت ایدیکیز: یکی بزشی کورور کورمز اللرینه آلاق و آنه شوکا باق! دیه حایقیره رق مهالکانه والدلرینک اوطه سنه قوشو شورلر. دوشونکیز که شو حاللر جاهل والدلرک ممانعته اوغرا مدقجه، چوچقارک الی نهایت محافظه ایده. چکلری کوزل عاتندر. قیرلرده کزینرکن دوشیر دکلری چیچکلری دادیلرینه کوستر و ب

اوليور . فقط ديه بيلرمكه بو طارغناخي ، تکرار باريشمق ايجون ، بالاتزام ينه بز ايقاع ايدبورز . بونده ايکمزده نصل بر ساقه درونه تبعيت ايتديکمزى اکلاته تم : او قدر کيرليدر . شو قدر سويلرمكه تکرار باريشمق . . بوني ده يالکمز سکا سويله بورم اوت ؛ او طاتاي خلجاندر ، دروني مسرتلر ايجنده التفاته بکزر اغبرارلر ، چين جين ايله نمتزج تبسملر کوستره رک تکرار باريشمق ، اعتراف ايدر مکه شو آجي حيات ايجنده بک طاتاي دقيقلر ، بک مسعودانه دلمر بولنديغي بکا اثبات ايدبور : صانکه صورت دائمه ده آلوده غبارالم اولان او مرأت حوادثما بعضاً پارلاق بر صورت ماکس تجلی اولىق اوزره وقتاً هر دلرو شوايندن سيريلور .

بو سفرکي دارغناغمزک سبني سويله سسم کورسک . طوروب طورورکن «هادى باقام هانکيمز بر برمزه يالواره جغز» ديدکده اويله بوزيشق : بوکي چوجققلرله کنديسنه جديتي اونونديرديغ ايجون ينه بي ازارلايه جقسک ، بيليورم . فقط بنجده اصل مطلوب اولان بو دکلي يا؟ بويله اک کوجوک آرزولريه ، اک هوايى امللريه يانشيديغي کورمک ، ظاهره کنديسني قوزي کي مطيع و مغلوب اولديغ حالده بومقلوبنتک ضمننده اوکا قرشي معنى بر نفوذ حاکنه يه صاحب اولديغى حس اتمک ! بونلر بنم هنوز چوجق عد اولنه جغم بر سنده تخيل ايتديکم سعادتلردن ايدى .

ايکي کون بويله قاشلرغمز دارغين ، دوداقلرغمز باريشق بر حاله کچدى . دائما بر برمزدن قاجغه ساعى اولديغمز حالده ينه دائما بر آرده بولنيوردق .

بکنديرمک و آنلره بکندکاري سويلتديرمک ايجون باقکمز نصل بر خواهشله قوشارلر ! کنديلريني دیکيله جک بر کيمسه بولدقلى وقت يکي کوردکاري شيلري ، باقکمز نصل بر کرمى شوق وشيوه ايله نقل و حکايه ايدرلر ! ايشته چوجققلرجه استکمال تجاربدين باشقه بر شي اولاماز . اطفالک ، بدايت تولدلرندن اعتباراً بو يولده اظهار ايتدکاري تجسسات ، بزه ، اصول تربيه مزي بو سوق طبيعي عقليک صورت جريانه تطبيق يعنى معاملات طبيعيه اغفالى بر اصول تکله قومي ؛ و بر چوجقک مشهودات جديده سي حقنده نقل ايدم جيکي شيلري دیکيله مک ؛ و حتى مقتدر اولدوغندن زياده سويلمکه تشويق اتمک ؛ بعض دفعه معروض نظر ملاحظه سي اولامايان شيلره دقتي جالب ايدوب آنلري طرز طبيعي تدقيق اوزره کندى کنديسنه مطالعه ايتديرمک ؛ خلاصه ، تدقيقه مقتدر اولدوغى شيلري بيشکاه مطالعه سنه عرض اتمک لزوم و احتياجي افهام ايتزمي ؟ باقکمز ! بر ذکي والده چوجقه ويره جيکي درسلى بو اصول طبيعيه نه يولده توفيق ايدر !

[مابعدى وار]



سعادت !

سعادت کلين اولمشدى همشيرم قدر سويکم بو معصوم قيزک ، بو اسکي مکتب رفيقه سنک يکي زوجي ايله نقدر بخيتيار اولديغي شو مکتوبندن استدلال ايتشدم :
... اوت ! بعض کره بوزيشديغمزده